

November 2010 **Barbinger Informationsblatt**



Herausgeber: Gemeinde Barbing · Kirchstraße 1 · 93092 Barbing
Tel. 0 94 01/92 29-0 · Fax 0 94 01/8 03 95 · www.barbing.de

Einwohnerzahl: 5198

Gewerbepark Sarchinger-Feld wird ausgebaut

Erstmals wurden Unternehmer die sich im Gewerbegebiet Sarchinger-Feld ihren Traum von der Selbständigkeit verwirklichen wollen oder bereits verwirklicht haben zu einem gemeinsamen Kennen lernen, eingeladen. Bürgermeister Albert Höchstetter erntete von den Unternehmern für diese Idee viel Lob. In den letzten 20 Jahren haben sich nahezu 100 Betriebe in den beiden Gewerbeparks Unterheising-Rosenhof und Sarchinger-Feld angesiedelt, die der Bürgerschaft fast 1000 Arbeitsplätze zur Verfügung stellen, leitete Bürgermeister Albert Höchstetter seine Begrüßungsrede ein. Besonders im Gewerbepark am Sarchinger-Feld ist die Nachfrage von Klein- und Mittelbetrieben besonders

maßnahmen des ersten Bauabschnitts, die im Mai des nächsten Jahres abgeschlossen sein sollten. Zur besonderen Struktur des Gewerbeparks Sarchinger-Feld gehöre es auch, dass die Unternehmen, die sich hier ansiedeln und investieren, zudem Betriebswohnungen angliedern können. Nicht nur die idyllische sondern vor allem die verkehrsgünstige Lage spreche für den Gewerbepark waren sich die Investoren einig. Ehe die Unternehmer zu einer gemeinsamen Ortsbesichtigung aufbrachen stellten Sie sich vor. Neben Maschinenbau und Metallhandel werden sich zukünftig auch verschiedene Dienstleistungsunternehmen, Logistik- und Bauunternehmen sowie Reifen- und Autoteilehandel mit Reparatur-



groß, sodass eine Erweiterung von 8,7 Hektar ins Visier genommen wurde, die in zwei Bauabschnitten erschlossen werden. Derzeit erschließe man im ersten Bauabschnitt 30000 Quadratmeter. Neben den bereits angesiedelten Unternehmern konnte Bürgermeister Albert Höchstetter auch die zukünftigen Unternehmer aufs herzlichste begrüßen, die sich für eine Ansiedlung im Gewerbepark Sarchinger-Feld entschlossen haben. Diplom-Ingenieur Enno Scholz informierte zu den gesamten Erschließungs-

werkstätte, Lagerflächen und ein Baggerunternehmen dort zu finden sein. Auch die Uhrenmanufaktur Damasko sowie Interfisch Rogner, die derzeit im Gewerbepark Unterheising sind, werden sich im Sarchinger-Feld ansiedeln. Nicht nur von den „neuen“ Unternehmern waren alle gekommen, auch die „alteingesessenen“ Firmen des Gewerbeparks Sarchinger-Feld waren fast vollzählig gekommen um ihre neuen Nachbarn willkommen zu heißen. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

Wichtige Informationen in und um Barbing

Das nächste Barbinger Informationsblatt erscheint voraussichtlich um den 23.12. (Nr. 12/10)

Annahmeschluss Dienstag, 14.12. um 12 Uhr · Änderungen durch nicht vorhersehbare Umstände möglich.

Bereitschaft/Notfall - Bauhof Gemeinde Barbing Telefon 0160 97862416

1 Informationen aus dem Einwohneramt: Der neue Personalausweis ist da!

Seit dem 1. November 2010 erhalten Sie den neuen Personalausweis im praktischen Scheckkartenformat. Neu ist, dass die aufgedruckten Daten auch digital abgelegt sind. Zusätzlich werden das Passfoto und auf Wunsch des Antragstellers die Fingerabdrücke digital gespeichert. Neu sind auch die Online-Ausweisfunktion und die Unterschriftsfunktion. Mit der Online-Ausweisfunktion haben Sie erstmals die Möglichkeit, sich auch im Internet und an Automaten auszuweisen. Mit der neuen Unterschriftsfunktion lassen sich sogar Verträge, Anträge und andere Dokumente ganz einfach und bequem online unterzeichnen. Ob Sie die neuen Möglichkeiten nutzen möchten, können Sie sowohl bei der Ausgabe des Personalausweises als auch jederzeit nachträglich entscheiden. Bei der Beantragung des Personalausweises erhalten Sie Informationsmaterialien, die Ihnen bei dieser Entscheidung helfen. Im Übrigen behält Ihr bisheriger Personalausweis natürlich bis zum regulären Ablaufdatum seine Gültigkeit. Eine vorzeitige Umtauschpflicht Ihres Ausweises besteht nicht. Wenn Sie allerdings Ihren alten Personalausweis vorzeitig gegen einen neuen umtauschen möchten, ist dies jederzeit möglich. Für Kinder unter 16 Jahren können Personalausweise ohne Online-Ausweisfunktion beantragt werden. Die Gebühren betragen 22,80 Euro für Antragsteller unter 24 Jahren und 28,80 Euro für Personen ab 24 Jahren. Die Gültigkeit des Dokuments beträgt zehn Jahre, bzw. 6 Jahre. Weitere Fragen beantworten Ihnen gerne die Mitarbeiter/innen Ihres Einwohneramts.

2 Hör- und Sprachtest für Kinder:

„pädagogisch-audiologischer Sprechtag“. Termin: 09.12. Beim Landratsamt Regensburg, Gesundheitsamt, Sedanstr. 1, besteht die Möglichkeit, hör- und sprachauffällige Kinder vorzustellen. Die Beratung wird von Frau Vogel, Lehrerin am Institut für Hörgeschädigte in Straubing, durchgeführt. Durch versch. Tests wird überprüft, ob das Kind richtig hört oder altersgemäß spricht. Bei Auffälligkeiten erhalten die Eltern Informationen über Behandlungsmöglichkeiten. Die Beratung ist kostenlos! Um eine tel. Anmeldung beim Gesundheitsamt wird gebeten, Tel.: 0941/4009-883.

3 Behindertenberatung des Gesundheitsamtes:

Für Personen mit psychischen Behinderungen, chronisch-organischen Erkrankungen, Körper-, Hör- und Sehbehinderungen, Sprachauffälligkeiten sowie geistigen Behinderungen und deren Angehörige findet im Rathaus Neutraubling jeweils Donnerstag von 13.30 - 17.00 Uhr statt. Die Beratung ist vertraulich, sie steht jedermann offen und erfolgt kostenlos. Auf Wunsch können Hausbesuche durchgeführt werden. Termine: 09.12.2010

4 Wir weisen darauf hin, dass RVV-Tickets auch in der Gemeindeverwaltung, Zimmer 2, erworben werden können.

5 Broschüren

Die Broschüren „Kirchplatz Barbing“ und „Friesheim – Dorferneuerung schafft Leben“ sind für je 2 Euro beim Meldeamt im Rathaus erhältlich.

6 Ablagerungen von Rasenschnitt in Gräben und Grünanlagen

Wir bitten die Bürgerinnen und Bürger darum, Rasenschnitt und Gartenabfälle nicht in den Grünanlagen und Gräben des Dorfes zu entsorgen. Bitte die Container im Wertstoffhof dafür benutzen.

7 Häckselplatz Barbing

Wir bitten die Bürgerinnen und Bürger, am Häckselplatz keinen Bauschutt und sonstigen Müll zu entsorgen.

8 Öffnungszeiten des Wertstoffhofes

Mittwoch 10 bis 12 Uhr, Freitag 14 bis 17 Uhr,
Samstag 9 bis 12 Uhr

9 Restmülltonne: 29.11., 13.12., 27.12. Papiertonnen:

Gemeinde Barbing 8.12.
für Sarching 6.12.

Umweltmobil:

Mi, 01.12., 12:00-12:15 Uhr, Eltheim, Vorplatz, Vereinsheim
Mi, 01.12., 13:15-13:30 Uhr, Illkofen, Kirchplatz
Mi, 01.12., 13:45-14:00 Uhr, Friesheim, Kirchplatz
Mi, 01.12., 14:30-15:00 Uhr, Sarching, Feuerwehrhaus

Apotheken-Notdienste

Der täglich wechselnde Dienst der Apotheken beginnt früh um 8.00 Uhr und endet am nächsten Tag um 8.00 Uhr.

26.11. Schloß-Apotheke, Alteglofsheim	
27.11. Neue-Apotheke, Neutraubling	
28.11. Regenbogen Apotheke, Obertraubling	
29.11. Adler-Apotheke, Neutraubling	
30.11. Apotheke im Globus, Neutraubling	
01.12. St.-Michael-Apotheke, Köfering	
02.12. Engel-Apotheke, Barbing	
03.12. St. Georgs-Apotheke, Obertraubling	
04.12. Moritz Apotheke, Neutraubling	
05.12. Schloß-Apotheke	
06.12. Neue-Apotheke	16.12. Regenbogen-Apotheke
07.12. Regenbogen Apotheke	17.12. Adler Apotheke
08.12. Adler Apotheke	18.12. Apotheke im Globus
09.12. Apotheke im Globus	19.12. St. Michael-Apotheke
10.12. St. Michael-Apotheke	20.12. Engel-Apotheke
11.12. Engel-Apotheke	21.12. St.-Georgs-Apotheke
12.12. St.-Georgs-Apotheke	22.12. Moritz-Apotheke
13.12. Moritz-Apotheke	23.12. Schloß-Apotheke
14.12. Schloß-Apotheke	24.12. Neue-Apotheke
15.12. Neue-Apotheke	25.12. Regenbogen-Apotheke



Staatsmedaille in Silber für Bürgermeister Albert Höchstetter - Verdienste um den ländlichen Raum

Für seine Verdienste um die Ländliche Entwicklung in Bayern hat Landwirtschaftsminister Helmut Brunner am Donnerstagvormittag im Großen Sitzungssaal des Landwirtschaftsministeriums in München, Bürgermeister Albert Höchstetter aus Barbing mit der Staatsmedaille in Silber ausgezeichnet.

„Mit Ihren Ideen, Ihrer Initiative und Ihrem Engagement haben Sie einen wichtigen Beitrag zur zukunftsfähigen Entwicklung des ländlichen Raums geleistet“, sagte der Minister in seiner Laudatio. „Unsere Gesellschaft braucht Persönlichkeiten wie Sie, die aktiv Verantwortung für unsere Heimat übernehmen.“ Bürgermeister Albert Höchstetter, der vor kurzem seinen 60. Geburtstag feierte, habe als langjähriges Vorstandsmitglied des Verbands für Ländliche Entwicklung Oberpfalz und der Schule für Dorf- und Landentwicklung Plankstetten wertvolle Impulse gesetzt, würdigte der Landwirtschaftsminister das Engagement Höchstetters, der sich seit 1998 im Vorstand der Schule für eine eigenständige, dynamische Entwicklung des ländlichen Raums in der Oberpfalz und in Niederbayern engagierte. Seit 1997 zeichne sich Barbings Bürgermeister als Mitglied im Vorstand des Verbandes für ländliche Entwicklung der Oberpfalz dafür verantwortlich, dass der Verband als leistungsfähiger Partner von den Gemeinden geschätzt werde. Als Bezirksvorsitzender des Bayerischen Gemeindetages ist Albert Höchstetter Botschafter der Ländlichen Entwicklung, er habe maßgeblich zum guten Ruf der Ländlichen Entwicklung bei den Gemeinden beigetragen, betonte Brunner. Die Erfahrungen mit dem Instrument der bürgerschaftlichen Eigenverantwortung aus den Dorferneuerungsprozessen Barbing und Friesheim habe er in die Umsetzung der lokalen Agenda-21 übernommen, damit beschreite Höchstetter mit den Bürgern neue Wege der Gemeindeentwicklung. Sich zu engagieren und ehrenamtlich für die Zukunft seines Ortes einzusetzen sei dank Albert

Höchstetter in Barbing wieder zu einem Wert mit hoher sozialer Anerkennung geworden, lobte der Landwirtschaftsminister. Die Dorferneuerung und der Agenda-21-Prozess in Barbing seien Vorzeigebjekte in der Oberpfalz, zeigte sich Brunner in seiner Laudatio begeistert. Schon im Jahr 2005 durfte sich das Barbinger Gemeindeoberhaupt, der auch Sprecher aller Bürgermeister des Landkreises und Oberpfälzer Bezirksvorsitzender im Bayerischen Gemeindetag ist, über eine besondere Auszeichnung freuen. Damals erhielt er aus den Händen des damaligen bayerischen Staatsministers Dr. Werner Schnappauf die Bayerische Staatsmedaille für Umwelt und Gesundheit, damit wurde vor allem die Umsetzung des Agenda-21-Gedankens gewürdigt, für die sich Höchstetter seit 1995 in vorbildlicher Weise einsetzt.

Aus dem Standesamtregister Oktober 2010 bis November 2010

Geburten

am 11.10. Florian, Kimete und Fehmi Beqiri

Eltern, die der Veröffentlichung der Geburt ihres Kindes zustimmen, geben bitte unter der
Tel. 0 94 01 / 92 29 17 Bescheid.

Eheschließungen

am 05.11. Alexandra Wieckowski
und Markus Marzinke, Barbing

Sterbefälle

am 01.11. Gottfrieda Gareis, Sarching



Praxis für Podologie

Röhrl

Praxiszeiten und Tel. 09401/1084

Montag-Freitag 8.30 - 12.00 Uhr

Mo. und Do. 13.00 - 18.00 Uhr

medizinische
Fußpflege
Auch speziell für Diabetiker

Wenn gesundheitlich bedingt auch Hausbesuche

Neutraubling - Marktplatz 3 (BRK-Heim)

www.podologie-roehrl.de

Verleihung von Staatsmedaille an den Barbinger Baumer

Für ihre Verdienste um die Ländliche Entwicklung in der Oberpfalz hat der Leiter des Amtes für Ländliche Entwicklung Oberpfalz, Thomas Gollwitzer, in



einem Festakt den Barbinger Pius Baumer mit der Staatsmedaille in Bronze ausgezeichnet. Gollwitzer: „Die aktive Bürgergesellschaft ist der Schlüssel und unabdingbare Voraussetzung für eine erfolgreiche Zukunft unseres Landes. Wir binden seit 30 Jahren die Menschen verantwortlich ehrenamtlich in der Dorferneuerung und Flurneueordnung ein. Derzeit engagieren sich bayernweit in über 2000 Ortsteilen und 600 Gemeinden mehrere zehntausend Menschen in Vorständen, Arbeitskreisen, Dorf- und Flurwerkstätten. Wir tun dies im Wissen, dass nur so eigenverantwortlich mit der Gemeinde abgestimmte und von der Bevölkerung mitgetragene Konzepte entstehen, die in angemessene Lösungen münden. Die Bürger, die sich ehrenamtlich in den Dienst der Allgemeinheit stellen, legen die Grundsteine für eine bessere Zukunft ihrer und nachfolgender Generationen.“ Der Behördenleiter dankte den vier zu Ehrenden im Auftrag des Bayerischen Landwirtschaftsministers Helmut Brunner für ihren vorbildlichen Einsatz und ihre freiwillige Arbeit zum Wohle des Gemeinwesens und überreichte ih-

nen die Staatsmedaille in Bronze für herausragende Leistungen in der Ländlichen Entwicklung.

Herr Pius Baumer stellte als Örtlich Beauftragter in der Flurneueordnung Barbings mit seinem ruhigen Wesen und seiner Menschenkenntnis eine große Integrationsfigur innerhalb der Teilnehmergeinschaft dar, die es ermöglichte, das schwierige Bodenordnungsverfahren nahezu widerspruchsfrei durchzuführen. Durch seinen Einsatz konnten miteinander konkurrierende Großbauvorhaben mit hohen Landansprüchen im Donaauraum östlich von Regensburg wie der Donauausbau zur Großschiffahrtsstraße, der Hochwasserschutz der Stadt Regensburg durch Großpolder, der Neubau der Staatsstraße 2145 sowie einer Gemeindeverbindungsstraße und die geplante Klärschlammdeponie der Stadt Regensburg in Einklang gebracht oder umgeplant werden.

Ehrenmedaillen an Kommunalpolitiker verliehen

Regierungspräsidentin Brigitta Brunner überreichte Verdienstmedaillen an sechs Kommunalpolitiker im Landkreis Regensburg. Für sie gab es einmal Silber und fünfmal Bronze. Verliehen wurde die Medaille vom Bayerischen Staatsminister des Inneren, Joachim Herrmann.



Johann Gansmeier war fast 36 Jahre mit der Kommunalpolitik eng verbunden. Von 1972 bis 1977 war er Mitglied des Gemeinderates der ehemaligen Gemeinde Sarching und von 1978 bis 2008 Mitglied des Gemeinderates Barbings. Als wichtiger Motor in der Sarchinger Dorfentwicklung hat er zum Bau des neuen Feuerwehrhauses in Sarching und zum Haus der Vereine beigetragen. Für seine Leistungen wurde ihm die kommunale Verdienstmedaille in Bronze verliehen.

Martin Grundner

Garten- und Landschaftsbau



Neu- und Umgestaltung von Gartenanlagen

Pflasterarbeiten rund ums Haus mit Granit- und Betonsteinen

Baggerarbeiten aller Art

Brunnstraße 5 · 93092 Barbings-Altach
Tel. 094 81 - 81 04 · Mobil 0160 - 90 51 36 46

Vermiete

3-Zi-Whg., 70 qm in Friesheim im Dachgeschoss, mit Küche, Bad, Balkon, Südseite, Garage & Stellplatz. Miete 400,- + 50,- NK zu vermieten.

TEL: (01 70) 3 55 86 17

Aus der Sitzung des Gemeinderates: Mehrausgaben erfordern Nachtragshaushalt

Die Kosten für den Grunderwerb und die Erschließung des Gewerbeparks „Sarching Feld III“ in Höhe von 1.264.000 Euro und die Maßnahmen für das Baugebiet „Barbing Nord-Ost II“ mit Ausgaben in Höhe von 629.600 Euro zwingen die Gemeinde Barbing zum Erlass eines Nachtragshaushaltes. Diese Summen waren im Haushaltsplan 2010 nicht veranschlagt. Eine zusätzliche Kreditaufnahme ist jedoch nicht erforderlich, da im Baugebiet „Nord-Ost II“ bereits alle Grundstücke wieder veräußert werden konnten und im Gewerbepark „Sarching Feld“ mit neun von 13 Unternehmen, die sich hier ansiedeln möchten, bereits notarielle Verträge geschlossen wurden. Ein Großteil der Summe kann noch in diesem Jahr vereinbart werden. Der Gesamthaushalt umfasst nun ein Volumen von 16,26 Millionen Euro.

Neben dem Beschluss der Haushaltssatzung, welcher einstimmig erfolgte, hatte sich der Gemeinderat auch mit einer Reihe von Bauanträgen zu befassen. Dem Bauantrag Gernep Immobilien GmbH & Co. KG (Errichtung einer Werkhalle), sowie den Anträgen von Helmut Gansmeier GmbH & Co. Grundbesitz KG (Neubau von zwei Mehrfamilienhäusern mit 6 Wohneinheiten und 6 Garagen) wurde ebenso das gemeindliche Einvernehmen erteilt wie dem Antrag der KM Grundstückerschließungs- und Verwertungsgesellschaft mbH (Sechsfamilienwohnhaus mit Garagen). Auch dem Bauantrag von Johannes und Daniela Regensburger (Einfamilienhaus mit Garage) hatte das Gremium nichts entgegenzusetzen. Keine Einwände hatte man gegen den Bebauungsplan der Gemeinde Tegernheim, da die Belange der Gemeinde Barbing nicht berührt werden. Eine Ausnahme vom Bebauungsplan mit Nutzungsänderung des ehemaligen „Minimals“ an der Neutraublinger Straße wurde einstimmig befürwortet.

Herzlichen Dank

Über die Glückwünsche und Geschenke
anlässlich meines

90. Geburtstages

habe ich mich sehr gefreut und möchte mich herzlich bedanken bei Herrn Pfarrer Dr. Konrad, Herrn Bürgermeister Höchstetter, dem Frauenbund und dem Krieger- und Soldatenverein.

Dank sagen möchte ich auch allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten.

Sarching, im Oktober 2010 **Maria Froschhammer**

Professor Zehetner zu Gast in der Bibliothek Barbing



Rund 20 Gäste folgten dieser Tage der Einladung des Arbeitskreises Kultur in die Barbinger Bibliothek um auf kurzweilige und humorvolle Weise die bayerische Sprache zu ergründen und Wissenslücken zu schließen.

Kein geringerer als Professor Dr. Ludwig Zehetner referierte an diesem Abend. Musikalisch umrahmt wurde der Abend mit altbayerischen Weisen von Sepp Mahal aus seiner „Quetschn“. Stellvertretende Bürgermeisterin Elisabeth Regensburger, Sprecherin des Arbeitskreises Kultur, freute sich Dr. Ludwig Zehetner in Barbing begrüßen zu dürfen, ebenso wie Helmut Koch, der seine stimmungsvollen Bilder zu den Erklärungen des Referenten beisteuerte. Nicht nur Kostproben aus seinen letzten zwei Bänden mit dem Titel „Basst scho!“ stellte er an diesem Abend vor, sondern auch aus dem Manuskript seines Nachfolgebandes, der bald erscheinen soll. Bericht und Foto: Christine Kroschinski



Nikolausdienst

Die Krieger- und Reservistenkameradschaft Barbing übernimmt für die Bürger von Barbing am 05. und 06. Dezember den Nikolausdienst. Anmeldungen bitte bei Familie Beer unter der Telefon-Nr.: 09401/2220

Al Gabbiano

Eiscafé · Pizzeria · Restaurant

Frische Muscheln

Jede große Pizza (Ø 34 cm)

vom Holzbackofen

zum Mitnehmen 6,50 €



Schlesische Straße 46
Im Ladenzentrum
93073 Neutraubling



Öffnungszeiten:

täglich durchgehend von 11 bis 24 Uhr geöffnet

Telefon (09401) 1068

Herzlichen Dank

für die Glückwünsche und Geschenke zu meinem

75. Geburtstag

Besonderen Dank an Herrn Bürgermeister Höchstetter für die Glückwünsche der Gemeinde, der Gemeindereferentin Frau Felenda, dem Kath. Frauenbund, dem Obst- und Gartenbauverein, der Belegschaft vom Autohaus Bieber und allen Verwandten und Bekannten und nicht zuletzt meiner Familie.

Sarching, im November 2010 Irmgard Bieber

Feierliche Einweihung der neuen Raiffeisenbank Geschäftsstelle

Nach siebeneinhalb Monaten Bauzeit, konnte in Anwesenheit von zahlreichen Gästen aus Politik, Wirtschaft und Genossenschaftswesen am 12. November, die neue Filiale der Raiffeisenbank Barbing feierlich ein-



geweiht und seiner Bestimmung übergeben werden. Im Rahmen der Einweihungsfeier erhielten die Räumlichkeiten den kirchlichen Segen von Pfarrer Dr. Werner Konrad und Geschäftsstellenleiter Bernhard Schätz den symbolischen Schlüssel. Zahlreiche Ehrengäste konnte der Vorsitzende des Vorstandes der Raiffeisenbank Oberpfalz Süd eG, Johann Pernpaintner aufs herzlichste begrüßen. Neben Bürgermeister Albert Höchstetter und seinen beiden Stellvertretern Elisabeth Regensburger und Hans Thiel sowie den Gemeinderäten, galt seine Begrüßung auch Landrat Herbert Mirbeth, der Landtagsabgeordneten Sylvia Stierstorfer, Bezirkspräsident der Genossenschafts-

banken Maximilian Zepf, dem Architektenteam der Firma Banco, den beteiligten Firmen und den Mitgliedern des Aufsichtsratsgremiums mit Vorsitzendem Karl Appl und den Vorstandsmitgliedern. Der „Bauherr“, Johann Pernpaintner, zeigte nochmals die Beweggründe auf, die zur Investition in ein neues Gebäude geführt hatten und ließ noch einmal die komplette Bauphase Revue passieren. Großes Lob zollte er vor allem auch dem Arbeiterteam der Barbinger Geschäftsstelle für ihr engagiertes Wirken sowie Bürgermeister Albert Höchstetter und der Grundstückseignerin F. Karg, die es ermöglichten den Wunschstandort zu realisieren. Das Schlusswort übernahm Aufsichtsratsvorsitzender Karl Appl, der seiner Freude darüber Ausdruck gab, dass man in diesem Jahr bereits das zweite neue Bankgebäude einweihen konnte. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

Spendentopf für Förderverein der Grundschule & die Mutter-Kind-Gruppe

Die Einweihung des neuen Gebäudes der Raiffeisenbank Oberpfalz eG in Barbing, nahm die Vorstandschaft der Genossenschaftsbank auch zum Anlass, aus dem Spendentopf für kulturelle, mildtätige und kirchliche Einrichtungen zwei Ausschüttungen vor Ort vorzunehmen. Geschäftsstellenleiter Bernhard Schätz überreichte als Grundstock für den Förderverein der Johann-Michael-Sailer-Schule Barbing einen Scheck in Höhe von 2500 Euro. Über einen Scheck in Höhe von 1000 Euro durfte sich Monika Gehringer, Leiterin der Mutter-Kind-Gruppe Barbing freuen. Bericht und Foto: Christine Kroschinski



**Ambulante
Dienste**



KROMPASS

Alten- und Krankenpflege

Evi Krompass

Bischof-Sailer-Straße 10 - 93092 Barbing

Tel. 09401 / 527992 - Fax 09401 / 527991 - Mobil 0170 / 9970305

Helfen ist unser Auftrag

Einsatzgebiet: Regensburg Umland Ost

Barbing, Sarching, Friesheim, Illkofen, Auburg, Altach, Eltheim, Neutraubling,

Mintraching, Geisling, Pfatter, Donaustauf, Tegernheim

Wir arbeiten in Kooperation mit dem Malteser Hilfsdienst

FF Barbing bewies bei Leistungsprüfung ihr Können

Unter den aufmerksamen Augen des Schiedsrichter-teams mit Kreisbrandinspektor (KBI) Theo Gruschka und Kreisbrandmeister (KBM) Franz Schweiger bewiesen eine junge Dame und zwölf junge Männer eindrucksvoll, dass sie von Ausbildungswart Bernd Junge bestens auf die Prüfung „Die Gruppe im Löscheinsatz“ vorbereitet wurden. Nachdem beide Löschgruppen der FF Barbing das Leistungsabzeichen mit sehr gutem Erfolg abgelegt hatten, sparte das Schiedsrichterteam mit KBI Theo Gruschka und KBM Franz Schweiger nicht mit lobenden Worten. Stellvertretender Kommandant Andreas Staudinger und Vorstand Stefan Bösmiller sowie auch Ausbildungswart Bernd Junge nahmen, sichtlich erfreut über den Erfolg, die Gratulation der Schiedsrichter zu dieser hervorragenden Leistung entgegen. Das Leistungsabzeichen in Gold-Rot (Stufe 6) ging an Jürgen Lang. Michael Mederer konnte das Leistungsabzeichen in Gold-Grün (Stufe 5) entgegennehmen. Das Abzeichen in Gold-Blau (Stufe 4) erhielt Christian Danner. Fabian Kaptein, Daniel Müller, Markus Niebauer, Christian Schindlbeck und Franz Gehringer dürfen künftig das Leistungsabzeichen in Gold (Stufe 3) an ihren Uniformen tragen und Holger Michael, Andreas Seitz und Josef Böhm das Abzeichen in Silber (Stufe 2). Stefanie Wiedemann und Michael Niebauer erwarben das Leistungsabzeichen in Bronze (Stufe 1). Bericht und Foto: Christine Kroschinski

Einladung zur Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Barbing e.V.

am Mittwoch, 5. Januar 2011 um 19.30 Uhr im Rathausaal. Tagesordnung: Begrüßung, Gedenken der verstorbenen Mitglieder, Verlesung der letzten Niederschrift, Bericht des 1. Vorstandes, Bericht des 1. Kommandanten, Bericht des Jugendwartes, Bericht des Leiters des Atemschutzes, Kassenbericht, Kassenprüfbericht, Entlastung der Vorstandschaft, Grußwort des 1. Bürgermeisters, Ehrungen, Verschiedenes und Anträge. Besuchen Sie uns auch unter www.ff-barbing.de
Die Vorstandschaft der FF Barbing e.V.

Alto
Way of Life!

www.suzuki-alto.de

**Auto
Bild**

Test- und Preis-
Leistungs-Sieger¹

CO₂
103 g/km

4,4l²

ab 8.900,- EUR

- Serienmäßig mit ABS, Front- und Seitenairbags
- ESP³ und Vorhangairbags für Basic Ausstattung optional erhältlich
- Erfüllt Abgasnorm Euro 5

Abbildung zeigt Sonder- und Zubehörausstattung.
¹Im Vergleich der kompakten Stadtflyter der AutoBild (Ausgabe 17/09) unter folgenden Mitbewerbern: Citroen C1, Kia Picanto 1.1, Fiat Panda 1.2 ²Kraftstoffverbrauch und CO₂-Ausstoß Alto 1.0 (5-Gang-Schaltgetriebe) im kombinierten Zyklus. ³ESP[®] ist eine eingetragene Marke der Daimler AG.

Kraftstoffverbrauch:
innerorts 5,5–6,7 l/100 km,
außerorts 3,8–4,5 l/100 km,
kombiniert 4,4–5,2 l/100 km;
CO₂-Ausstoß kombiniert
103–122 g/km (VO EG 715/2007).

www.autohaus-bieber.de

AUTOHAUS BIEBER
SUZUKI Vertragshändler
93092 Sarching · Heisinger Str. 7
Tel. (0 94 03) 9 50 30

HIMMELSTOSS

GmbH + Co. KG
Bauunternehmen



Donaustauer Straße 13
93092 Barbing
Telefon 0 94 01 / 34 21
Fax 0 94 01 / 34 29

E-Mail info@himmelstoss-bau.de
www.himmelstoss-bau.de

- Hochbau
- Tiefbau
- Industriebau
- Renovierungen



Franz Fellerer Malermeister

- Maler - u. Lackierarbeiten
- Wärmedämmarbeiten
- Gerüstbau
- Innenraumgestaltung

93083 Obertraubling
Hartinger Weg 2

Tel. 0 94 01 / 22 18
Fax: 0 94 01 / 8 91 53

e-mail:
franz.fellerer@t-online.de

FFW Barbing bewies ihre Fertigkeit im Umgang mit Spreizer und Schere

Die Freiwillige Feuerwehr Barbing stellte sich mit einer Gruppe der Leistungsprüfung „Technische Hilfeleistung“. Die Gruppen erledigten sämtliche Tätigkeiten sicher und souverän. Das Schiedsrichterteam um KBR Waldemar Knott bescheinigte den Teilnehmern ausgezeichnete Arbeit und waren voll des Lobes.

Stellvertretende Bürgermeisterin Elisabeth Regensburger zeigte sich schwer beeindruckt und bedankte sich bei den Ausbildern Stefan Schiekofer und Heinz Schreiner für die solide und hervorragende Ausbildung und zollte dem ehrenamtlichen Engagement der Floriansjünger höchsten Respekt. Stellvertretender Kommandant Andreas Staudinger und Vorstand Stefan Bösmiller zeigten sich ebenfalls stolz auf ihre Mannschaft. Die Abzeichen der Stufe 1 (Bronze) erwarben Josef Böhm und Andreas Seitz. Souverän auch die Teilnehmer der Stufe 2, die das Abzeichen in Silber erhielten: Franz Gehringer, Mathias Gehringer, Daniel Müller und Tobias Zellmer sowie Dagmar Schreiner. Das Abzeichen der Stufe 3/2 (Gold auf Grün) wurde an Michael Mederer ausgehändigt und das Abzeichen der Stufe 3/3 (Gold auf Rot) an Stefan Sulzer. Bericht und Foto: Christine Kroschinski



FFW Sarching - Übung mit dem „Firetrainer“

Für zwei Tage übte die FFW Sarching mit dem „mobilen Firetrainer“ (mobiles Brandsimulationsgerät des Feuerwehrverbandes Regensburg. Eine Ventilbrandstelle, die mit Gas betrieben wird, gehört ebenso dazu wie ein Monitor- und Mülleimerbrand oder eine „Spraydosenerosion“. Übungsziel ist vor allem die richtige Löschtaktik, das richtige Vorgehen zum Brandherd, die Bedienung der Strahlrohre sowie Teamarbeit. Bei dem Übungsszenario im Freien zeigte sich aufgrund der drastischen Hitzeentwicklung, wie wichtig eine vollständig und richtig angelegte Schutzausrüstung ist. Neben dem Löschen eines simulierten Monitorbrandes wurde auch eine Spraydosenerosion simuliert. Bericht und Foto: Christine Kroschinski



Friseursalon Jäger

Inhaberin: Barbara Lingauer

Wir wünschen Ihnen

eine besinnliche Adventszeit

und einen guten Rutsch

ins neue Jahr!

Ihr Team vom Frisursalon Jäger

Von-Miller-Straße 2
93092 Barbing
Gewerbegebiet
Unterheising
Tel.: 09401/524903

Öffnungszeiten:
Mo. - Mi.: nach Vereinbarung
Do.: 8.00 - 19.00 Uhr
Fr.: 8.00 - 18.00 Uhr
Sa.: 8.00 - 13.00 Uhr
Wir arbeiten mit Termin!

Ihr Reisebüro mit dem persönlichen Service

reisebüro

zippel





Margit und Werner Zippel

Altwaterstraße 10 · 93073 Neutraubling
Telefon 0 94 01/28 18 · Fax 0 94 01/21 21
info@reisebuero-zippel.de
www.reisebuero-zippel.de

Wir sind Ihr Reisepartner für:

<p>• Flugreisen</p> <p>Pauschalreisen aller bekannter Veranstalter, nur Flüge, Last-Minute</p>	<p>• Busreisen</p> <p>Aschenbrenner, Ferienstar Frey-Reisen, Pertl, Söllner, Schmetterling</p>	<p>• Schiffsreisen</p> <p>Fluß-, Fähr- und Kreuzfahrten rund um den Globus</p>
---	---	---

aber auch Sport-, Abenteuer-, Sprachreisen, Beauty-Urlaub,...

freundlich · kompetent · persönlich

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 14-18 Uhr u. n. Vereinbarung

Nachtreffender des Freundschafts- austausches Barbing - Duras

1985 begann der Austausch zwischen den Gemeinden Barbing und der kleinen Stadt Duras. In diesem Jahr machten sich 50 Barbinger auf die Reise ins 1500 Kilometer entfernte Duras. Als besonderes Gastgeschenk ließen die Barbinger in diesem Jahr rot-weiß-karierte Trachtenhemden mit dem Austauschlogo anfertigen. Als erster durfte Hans-Peter Landsmann das Hemd an die Bürgermeisterin Bernadette Dreux überreichen, zusammen mit drei Gastgeschenken, die Bürgermeister Albert Höchstetter



aus Barbing mit auf den Weg gegeben hatte. Eine gerahmte Luftbildaufnahme von der Gemeinde Barbing darf nun das Amtszimmer der Bürgermeisterskollegin zieren. Bernadette Dreux überreichte an Hans-Peter Landsmann die Ehrenmedaille der Gemeinde Duras, die inzwischen an Bürgermeister Höchstetter weitergeleitet wurde. Alle Helfer und Beteiligten auf französischer Seite hatten wieder ein tolles Programm auf die Beine gestellt. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

Skibasar an Grundschule: Voller Erfolg

Der traditionelle Skibasar des Elternbeirates der Grundschule Barbing rief am Samstag wieder eine Vielzahl von Kaufinteressenten auf den Plan. Ein weitgefächertes Warenangebot von Wintersportartikeln füllte am Samstag die Aula der Grundschule. Sehr hoch geschätzt wurde die Beratung vor Ort durch den Elternbeirat sowie Ingrid Hirsekorn vom Sportgeschäft „Extreme“ aus Neutraubling, die die Bindungen der Skier auf die neuen Besitzer einstellte. Der Elternbeirat sorgte mit einem Kuchenbuffet und Kaffee für das leibliche Wohl.





PLENTINGER
PFLASTER - GARTEN & BAGGERARBEITEN

St.-Martin-Str. 8 • 93092 Barbing/Illkofen
Tel: 0 94 81 / 14 61 • Fax: 0 94 81 / 24 63 99 • Mob. 0170 / 606 80 32
Email: hi.plentinger@vr-web.de



Ambulante Kranken- und Kinderkranken-Pflege St. Michael - Seit 1981



Unsere Leistungen:

• Grundpflege • Behandlungspflege • Hilfe im Haushalt

in Kooperation mit dem Malteser Hilfsdienst:

• Essen auf Rädern • Hausnotruf • Fahrdienst

Unser gut ausgebildetes Fachpersonal ist 24 Stunden für Sie erreichbar.

Unsere Einsatzgebiete: Neutraubling

Barbing, Sarching, Friesheim, Illkofen, Auburg, Altach, Eltheim, Harting, Irl und Geisling

St.-Michael-Platz 4 • 93073 Neutraubling Tel. 09401/524592 • Fax 09401/2739 • Funktel. 0171/3762734

Gedenken an verstorbene Mitglieder des Frauenbundes Barbing

Am 16.11. fand am Abend die Hl. Messe zum Gedenken an die verstorbenen Mitglieder des Frauenbundes Barbing statt. In der Lesung und in den Fürbitten wurde die Gründerin Bayerischen Landesverbandes des Frauenbundes Ellen Ammann gewürdigt. In Erinnerung an das Wirken der Hl. Elisabeth wurden nach der Messe wieder Rosen an die Besucher verteilt.

Jahreshauptversammlung KLJB

Bei der Jahreshauptversammlung im Pfarrsaal Sarching wählte die Katholische Landjugend Unterheising/Sarching am vergangenen Samstag ihre neue Vorstandschaft. Stefan Geserer wird zukünftig dem Verein als erster Vorsitzender leiten. Das Amt seines Stellvertreters übernimmt Daniel Zibauer. Das Amt der ersten weiblichen Vorsitzenden blieb unbesetzt, aufgrund der mangelnden notwendig gültigen Stimmen, das Amt der zweiten weiblichen Vorsitzenden übernimmt Simone Hartl. In ihrem Amt bestätigt wurden Schriftführerin Bettina Sixt und Kassenwart Andrea Sixt. Auch Fahnenjunker Markus Neumeier konnte in seinem Amt bestätigt werden.



Zu Beiräten wurden Wolfgang Mätzner, Simone Niedermeier und Korbinian Koch gewählt. Das Amt der Kassenprüfer haben Florian Parzefall und Steffi Beiderbeck inne. Der Jahreshauptversammlung war ein Gottesdienst vorausgegangen. Die bis dahin noch amtierende Vorsitzende Elisabeth Schirmbeck hieß die Mitglieder herzlich willkommen, ein besonderer Gruß galt Pfarrreferentin Simone Felenda und Maria Jesterschawek, die als Vertreterin des Kreisverbandes gekommen war. Für das Jahr 2011 steht am 7. Mai wieder das alljährliche Stodlfest auf dem Programm. Auf mehrheitlichen Beschluss wurde der Jahresbeitrag auf 20 Euro erhöht. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

Watterkönig von Sarching ist der Neutraublinger Richard Heller

Das Watterturnier des Watterclubs Sarching im Gasthof Geser, am Freitagabend, erfreute sich wieder großer Beliebtheit. Erste Vorsitzende Helga Huber und zweiter Vorsitzender Werner Heller zeigten sich erfreut über die Beteiligung von 20 Mitgliedern. Nach drei Runden mit je fünf Spielen stand fest, dass sich



Richard Heller aus Neutraubling vor Robert Obermeyer und Otto Pohrer durchsetzen konnte und sich damit den Titel „Watterkönig“ sicherte. Dem neuen „Watterkönig“ für die Saison 2010/2011 wurde mit einem dreifachen „Maxi, Belli, Bissi“ von der Vorstandschaft gratuliert, aber auch alle „Kartler“ freuten sich mit dem Sieger. Bericht u. Bild: Watterclub Sarching



FRISEUR Raith

Regensburger Straße 6 · 93092 Barbing
Telefon 0 94 01 / 34 75

SONNMAUER

Neuzeitliche Malerarbeiten · Fassadenanstriche · Fassadenputze
 Tapezieren · Schriftenmalerei · Verkauf und Verlegen sämtl. Bodenbeläge · Gerüstbau

Rupert Sonnauer

Malermeister · 93092 Barbing · Friesheimer Straße 21 · Telefon (0 94 01) 36 23

Volkstrauertag in Barbing

Seit 58 Jahren ist der Volkstrauertag eine feste Institution am zweiten Sonntag vor der Adventszeit. In Barbing gedachte man am Volkstrauertag der Kriegstoten und der Opfer von Gewaltherrschaft in allen Nationen. Den Gedenkgottesdienst zelebrierte Pfarrer Dr. Werner Konrad. Im Anschluss fand die Gedenkfeier beim Kriegerdenkmal im Friedhof der Pfarrkirche statt, wo sich bereits Soldaten und Reservisten zur Ehrenwache postiert hatten.



Nach einem Totengedenken durch den Geistlichen sprach Bürgermeister Albert Höchstetter die mahnenden Worte. Es wurde getrauert um die Toten aller Völker die in beiden Weltkriegen gelitten haben, die Opfer von Terrorismus, der politischen Verfolgung der Kriege und Bürgerkriege unserer Tage wurden. Als Zeichen der Trauer und in Hoffnung auf Versöhnung zwischen den Völkern legten Bürgermeister Albert Höchstetter und Gemeinderat Hans-Joachim Klotz im Namen der Gemeinde, aller Bürger und Ortsvereine ein Kranzgebilde am Ehrendenkmal nieder. Zum Ehrensalue der Opfer und der gefallenen Soldaten wurden Böllerschüsse abgefeuert. Mit dem Lied vom „Guten Kameraden“

und der Deutschlandhymne, intoniert von den Aubachmusikanten, klang die eindrucksvolle Gedenkfeier aus.

Volkstrauertag in Sarching

Auch in Sarching versammelten sich die Gläubigen der Pfarrei sowie die Ortsvereine mit einer Bläsergruppe am Volkstrauertag um das Ehrenmal neben der Pfarrkirche, um mit Pfarrer Erich Heitzer in würdiger Form den gefallenen und verwundeten Opfern beider Weltkriege zu gedenken. Der Vorsitzende des Krieger- und Soldatenvereins Sarching sprach die mahnenden Worte, all den Opfern von Krieg und Gewalt zu gedenken.



Im Namen der Gemeinde und der Ortsvereine legte der Vorsitzende zusammen mit Gustav Meier einen Kranz nieder. Danach spielte die örtliche Blaskapelle das Lied vom „Guten Kameraden“ während drei Böllerschüsse in den Sonntagmorgen hallten. Abschließend dankte der Vorsitzende Ludwig Hartl den Gläubigen, Pfarrer Heitzer und den Ortsvereinen für das Kommen und die Spendenbereitschaft zu Gunsten der Kriegsgräberfürsorge, es waren 821 Euro zusammengekommen. Berichte und Fotos: Christine Kroschinski



Schreibwaren Geschenkartikel
WINTERBUNT
 Zeitschriften Spielwaren



Rechtzeitig an Weihnachten denken!

*Tolle Geschenkideen finden Sie bei uns,
 die wir auf Wunsch gerne verpacken.*

Gutschein abheften u. an der Kasse einlösen
 Auf den zweiten (günstigsten o. wertigsten) Artikel gibts
25%
 Rabatt

Bischof-Sailer-Straße 7
 93092 Barbing
 Tel. 09401 - 5261001
 Inh. Christine Bögerl

Öffnungszeiten
 Mo - Fr 8:30 - 19:00 Uhr
 Sa 8:30 - 14:00 Uhr



Benefizkonzert des Männerchors ein voller Erfolg - 800 Euro Spende an Sozialfonds der Grundschule Barbing

Es war ein gemeinsames Happening, bei dem die eigentlichen Gewinner nicht nur der Sozialfonds der Johann-Michael-Sailer Schule, sondern vor allem auch die Zuschauer waren. Die Sänger des Männerchors unter Leitung von Thomas Spreiter, hatten nicht nur ein abwechslungsreiches, sondern auch abendfüllendes Programm im Gepäck und boten Vokalmusik in Perfektion. Gemeinsam mit dem Akkordeonclub Laaber wurde am Samstagabend ein breiter Bogen von Klassik bis zur zeit-



genössischen Unterhaltungsmusik gespannt. Das Repertoire des Chores bot den Zuhörern Gesangsstücke die den Werdegang des Chores sowie verschiedenste Stilrichtungen und Epochen reflektierten. Unterstützt wurde der Chor von Larissa Snitkowski am Klavier und Otto Meichel auf seiner Steirischen. Die etwa 180 Gäste honorierten das Engagement der Musiker nicht nur mit großem Applaus sondern vor allem mit Spendierfreude. Am Ende des Benefizkonzertes konnte Vorsitzender Hans Wolf 800 Euro an Rektor Karl Appl zugunsten des Sozialfonds der Johann-Michael-Sailer-Schule übergeben. Das Geld für den Sozialfonds komme Kindern aus bedürftigen oder sozial schwächer gestellten Familien zugute, zur Bezuschussung von Ausflügen und Eintrittsgeldern. Mit großem Dank nahm Rektor Appl das großzügige Geschenk entgegen und erläuterte die Intensionen für den Sozialfonds. Bürgermeister Albert

Höchstetter dankte den Akteuren nicht nur für die ständige Bereitschaft anderen eine Freude zu machen, sondern gab mit einem „Vergelt's Gott“ auch seiner Freude und Dankbarkeit Ausdruck, dass der Männerchor, der Akkordeonclub und die großzügigen Spender den Grundstock für den Sozialfonds der Grundschule anlegten. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

Stockbahn in Eltheim eingeweiht

Am Nachmittag des 23. Oktober 2010 wurde die neu asphaltierte Stockbahn am Sportplatz in Eltheim mit einem Stockturnier eingeweiht. Mit dem „Startschuss“ eröffnete 1. Bürgermeister Albert Höchstetter das Turnier, an dem sieben Mannschaften mit jeweils vier Schützen teilnahmen. Nach acht spannenden Runden konnte sich Mannschaft 4 mit den Schützen Matthias Krichbaum, Thomas Krichbaum, Helmut Schmalhofer und Besim Ganic als Sieger feiern lassen.



Jeder freute sich über die neue Mehrzweckfläche, die auch unter anderem als Basketballfeld oder Streethockeybahn genutzt werden kann. Ein besonderer Dank gilt noch dem Organisator Alexander Hartmann sowie den Kuchenspendern und Helfern.



**Rechtsanwältin
Angelika Kohls**
Fachanwältin für Arbeitsrecht

Tätigkeitsschwerpunkte:

– Arbeitsrecht / – Verkehrsrecht
– Mietrecht

Interessenschwerpunkte:

– Erbrecht / – Versicherungsrecht

Rechtsanwaltsbüro Kohls & Hobrack



**Rechtsanwältin
Sandra Hobrack**
Fachanwältin für Familienrecht

Tätigkeitsschwerpunkte:

– Baurecht / – Gesellschaftsrecht
– Strafrecht

Interessenschwerpunkte:

– Bußgeldverfahren / – Vertragsgestaltung

50 Jahre Schützenverein Donaumöwe Barbing

Die Schützengesellschaft Donaumöwe Barbing e.V. feiert am 28. Mai 2011 das 50-jährige Bestehen mit einem Kirchenzug, einem Gottesdienst um 18.00 Uhr, bei dem der Männerchor die Bauernmesse aufführt. Es schließen sich ein Festzug und ein Festabend im Rathaussaal an. Wir laden zu diesem Höhepunkt in der Vereinsgeschichte die Vereine ein. Gesonderte Einladung erfolgt rechtzeitig. Um der Feier den gebührenden Rahmen geben zu können würde sich die Vorstandschaft freuen, wenn zahlreiche Besucher begrüßt werden können. Die Barbinger Ortsvereine werden zusätzlich im Vorfeld der Feierlichkeiten zur Austragung einer Dorfmeisterschaft eingeladen. Für eine bessere Planung wird der genaue Ablauf in einer Einladung Anfang 2011 mitgeteilt. Dabei werden auch die Teilnahmebedingungen und die Schießtage bekanntgegeben. Die Siegerehrung dieser Dorfmeisterschaft findet im Rahmen des Festabends im Rathaussaal statt. Wenn die Rückmeldung zur Teilnahme an der Feier erst mit der Einladung ausgesprochen wird, werden natürlich bereits jetzt Zusagen gerne angenommen. Das Schützenmeisteramt und der Festausschuss

Schützengesellschaft Donaumöwe Barbing e.V.

Besuchen Sie uns auf der Homepage: www.donaumoe-barbing.de. Die Rundenwettkämpfe in der Gauliga haben wieder begonnen. In dieser Saison schießt die Luftgewehrmannschaft in der Gruppe B3. Der erste Kampf bei Freischütz Zeitlarn konnte mit 1441:1438 Ringen gewonnen werden. Schon heute laden wir zur Königs- und Meisterschaftsfeier, Pokalverleihung, Preisverteilung und Ehrungen am Samstag, 20.11. um 20 Uhr auf der Schießanlage in der Rathaus-Gastronomie ein. Termine: 17.12., 19.30 Uhr Weihnachtsschießen - Vereinszimmer, 28.01., 20 Uhr Jahreshauptversammlung - Vereinszimmer. Weitere Termine werden in der Tageszeitung bekannt gegeben. Die Vorstandschaft

Schützenverein Gemütlichkeit Sarching e.V.

Am 31. 10. fand die diesjährige Jahresversammlung statt zu der Schützenmeister Doblinger 32 Mitglieder

begrüßen konnte, sowie Ehrensützenmeister Semmelmann und weitere Ehrenmitglieder. Der Verein zählt 149 Schützen. Ältester Schütze ist Erich Gansmeier mit 85 Jahren. Erfolgreichste Schützin ist Christin Lotter, die im Gaukader nominiert ist und bereits bei der Bayerischen- und der Deutschen Meisterschaft mit Platz 14 erfolgreich war. Es folgte von Schriftführerin Maria Lotter ein Bericht der letzten Generalversammlung. Kassier Gerhard Raith gab die Finanzen des Vereins bekannt. Im abgelaufenen Jahr musste leider ein Minus von ca. 2000,- Euro eingefahren werden, wegen der Neuanschaffung von 2 Gewehren. Einen umfangreichen Bericht der Jungsützen gab Jugendleiter Werner Lotter. 1. Sportleiter Hans Menath berichtete über die Aktivitäten aller aktiven Schützen. Damenleiterin Petra Doblinger dankte ihren Damen und besonders auch für die Mithilfe bei allen Vereinsfesten. Schützenmeister Doblinger dankte für die Mithilfe bei der Renovierung im Haus der Vereine. Gute Beteiligung waren bei der Radltour, bei den Stockturnieren auf Eis und Asphalt, sowie bei allen örtlichen Festen zu verzeichnen. Der Faschingsball wird zusammen mit der Feuerwehr ein „Blau-Weiß-Ball“ werden. Am 4.12. findet die diesjährige Christbaumversteigerung statt. Gesammelt dazu wird eine Woche vorher. Am 17.12. ist die Königs- und Meisterschaftsfeier. Bericht: Heinz Semmelmann



Reinhold Reinhardt G M B H

**Heizung - Lüftung - Sanitär
Klimaanlagen - Solaranlagen**

Tel. 09401/2531 Fax: 09401/4773
93092 Barbing, Benzstraße 3

<http://www.reinhold-reinhardt-gmbh.de>
e-mail: kontakt@reinhold-reinhardt-gmbh.de



A. F. BAUER
M i n e r a l ö l

**Ihr Partner für
Heizöl, Super Heizöl,
Pellets,
Kraftstoffe und
Schmierstoffe**

Schmierölanlagen
Beratung und Einbau

AVIA

Ehrlich gut.

A. F. Bauer GmbH
Gutenbergstraße 22
93128 Regenstauf
Telefon 09402/942-129
oder -132
Fax 09402/942-137

2. Kesselfleischessen der Donaustrand Schützen war wieder ein voller Erfolg

Die Donaustrandschützen Friesheim luden bereits zum zweiten Mal zu ihrem Kesselfleischessen in das Haus der Vereine ein. Die Einladung fand wieder sehr großen Anklang. Auch in diesem Jahr konnte Metzgermeister Richard Grünwald gewonnen werden, ihm zur Seite standen wieder zahlreiche Helfer aus den Reihen der Donaustrandschützen.



Schützenmeister Josef Lehner freute sich über den großartigen Zuspruch und dankte allen fleissigen Helfern. Das Haus der Vereine erwies sich auch hier wieder als geeigneten Ort für das gesellige Beisammensein. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

Agenda-Ausflug führte nach Iphofen

Es ist schon Tradition, dass Bürgermeister Albert Höchstetter das Engagement der Agenda-21-Arbeitskreismitglieder mit einem Ausflug belohnt, der sie in diesem Jahr in den Weinort Iphofen in Unterfranken führte. Während der Busfahrt erzählte Bürgermeister Albert Höchstetter Wissenswertes zur mittelalterlichen Stadt Iphofen, die mit ihren 5000 Einwohnern

mit der der Großgemeinde Barbing vergleichbar sei. Neben dem Weinanbau hat in Iphofen die Firma Knauf AG ihren Sitz. Die Arbeitskreismitglieder gaben während der Busfahrt eine kurze Zusammenfassung ihrer derzeitigen Aufgaben. Nach der Ankunft in Iphofen besuchte die Gruppe aus Barbing das Knauf-Museum mit seinen Exponaten aus allen Kulturepochen und der derzeitigen Wanderausstellung zu Tibet. Danach erwartete Josef Mend, Bürgermeister aus Iphofen und Vizepräsident des Bayerischen Gemeindetages, die Gruppe, der nicht nur seinen langjährigen Amtskollegen herzlich begrüßte. Josef Mend führte die Gruppe selbst zu den vielen Sehenswürdigkeiten des Ortes.

Neben der barocken Stadtpfarrkirche führte der Weg auch in das barocke Rathaus mit seinem prachtvollen Portal sowie in die Vinothek. Zum krönenden Ab-



schluss führte der Ausflug auf das Weingut von Thomas Mend mit einer Weinprobe und Brotzeit. Für die musikalische Umrahmung sorgten Margit Dietmeier auf der Teufelsgeige und Leo Fuß auf dem Akkordeon. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

**Autosattlerei & Polsterei
Maier**




Fahrzeuginnenausstattungen
Oldtimerausstattungen · Motorradsitzbänke
Flugzeug- und Bootsausstattungen
Sonderanfertigungen für antike u. moderne Möbel
Polsterarbeiten · Polsterreparaturen
Cabrioverdecke

93090 Bach/Donau · Waldweg 17
Tel. 09403 / 967441 · Fax 967442
Mobil: 0173/5677547
E-Mail: polsterei.maier@gmx.de
www.polsterei-maier.de

**Steinmetz
Meisterbetrieb
Markus**



Traunreuter Str. 13 · 93073 Neutraubling
Tel. 0 94 01/77 39 · Fax 0 94 01/5 18 29
steinmetzbetriebmarkus@web.de
www.steinmetzbetrieb-markus.de
Inh.: Maria Markus
Familienbetrieb seit 1908

NA-WUST

Großzügige Finanzspritze von E.ON Bayern

Die Arbeiten am Haus der Vereine in Illkofen mit dem angegliederten neuen Feuerwehrgerätehaus gehen zügig voran. Nun gab es eine kräftige Finanzspritze von E.ON Bayern. Christoph Henzel, Geschäfts- und Regionalleiter Ostbayern sowie Maximilian Zängl, Leiter für Öffentlichkeitsarbeit überreichten in Anwesenheit von Bürgermeister Albert Höchstetter an Hans Thiel und den Vertretern der örtlichen Vereine einen Scheck in Höhe von 3000 Euro, die sich für die mehr als großzügige Unterstützung herzlich bedankten. Dritter Bürgermeister Hans Thiel, Sprecher des Agenda-21-Arbeitskreises und Motor der Initiative zeigt sich mächtig stolz angesichts des bürgerlichen Engagements, das die Illkoffer jedes Wochenende unermüdlich beweisen, als er Christoph Henzel, Regionalleiter Ostbayern und Maximilian Zängl zusammen mit den Vertretern der Vereine durch die „alte Schule“ und das neue Feuerwehrgerätehaus führte. Viel wurde bisher geschafft, zumal alle Gewerke in Eigenleistung von den Vereinsmitgliedern erledigt werden. Große Unterstützung erfahre man seitens der Gemeinde, diese zahle sämtliches Material. Natürlich brauchen die Vereine für dieses Projekt Geld so Hans Thiel, der es einfach toll fand, dass E.ON Bayern, den kleinen Ort Illkofen, mit einem so großzügigen Betrag unterstütze. Hier spüre man die Verbunden-

heit von E.ON zur Region. Mit einem „Vergelt's Gott im Namen der Gemeinde“ dankte Bürgermeister Albert Höchstetter für die Finanzspritze der fünf Vereine.



Ihn als Bürgermeister freue es, dass aus einem alten Schulhaus ein Begegnungszentrum für alle Bewohner des Dorfes werde, das sie selbst gebaut und später betreiben werden. Dass auch noch der Regionalleiter Ostbayerns persönlich komme sei natürlich eine besondere Ehre zumal dieser auch noch einen plakativen Scheck im Gepäck habe. „So lässt sich's gut leben“, so der Bürgermeister, der auch seinen Dank an die Vertreter der Vereine angefangen bei Burschenverein, Feuerwehr, Fischerverein, OGV und Kriegerverein sowie natürlich Hans Thiel richtete. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

Miteinander & füreinander leben! **weidlich**
Kommunikationspflege von Mensch zu Mensch



„HIER FÜHLE ICH MICH ZU HAUSE.“

Kommunikationspflege von Mensch zu Mensch.
DIE BESSERE PFLEGE.

<ul style="list-style-type: none"> vollstationäre Pflege <input type="checkbox"/> Kurzzeitpflege <input type="checkbox"/> Fachabteilung für Patienten mit schweren erworbenen Hirnschädigungen <input type="checkbox"/> Fachabteilung für Patienten mit chronischer Ateminsuffizienz <input type="checkbox"/> Fachabteilung für demenziell erkrankte Menschen <input type="checkbox"/> klinische Nachsorge <input type="checkbox"/> Betreutes Wohnen <input type="checkbox"/> ambulanter Pflegedienst <input type="checkbox"/> 	<ul style="list-style-type: none"> Lebenszentrum Obertraubing Josef-Wieland-Straße 1-3 93083 Obertraubing Telefon 09401 / 52 50 Telefax 09401 / 52 51 25 obertraubing@weidlich-pflege.de www.weidlich-pflege.de
--	---

Besuchen Sie unser Haus völlig unverbindlich und informieren Sie sich über die Idee von der Kommunikationspflege von Mensch zu Mensch. Oder rufen Sie uns an! Wir freuen uns auf Sie.

Eine sprudelnde Wärmequelle



So wird Ihr Garten zur Heizung.
Mit der Wasser/Wasser-Wärmepumpe Logafix WPW90 I gewinnen Sie Ihre Wärme zu einem Großteil gratis aus dem Grundwasser. Lassen Sie sich ausführlich beraten und entscheiden Sie sich für ein optimales System von Buderus.



Wärme ist unser Element Buderus

Altacher Straße 12 · 93092 Barbing/Illkofen

Wir bieten Ihnen:

- * Bäderplanung
- * Installation
- * Heizungsbau
- * Musterbad
- * Solaranlage
- * Spenglerei



riesbeck

F&E

Tel. (0 94 81) 4 69 · Fax (0 94 81) 4 49
E-mail: griesbeck.h@t-online.de

OGV-Mitglieder wurden für langjährige Vereinstreue ausgezeichnet

Im Rahmen der Jahresabschlussfeier konnten 27 Mitglieder für ihre langjährige Vereinstreue mit Urkunden und Nadeln ausgezeichnet werden.

Urkunden des Kreisverbandes für die Erfolgreiche Teilnahme im Wettbewerb „Wohn- und Nutzgarten“ erhielten: Rosa Bauer, Johann Maier und Anneliese Steckel. Auszeichnungen vom Kreisverband erhielten: Berta Froschhammer für erfolgreiche Teilnahme am Wettbewerb „Wohn- und Nutzgarten“, Paul Lichtblau im Wettbewerb „Marmeladengarten“ und Theresia Ruf überzeugte die Jury beim Wettbewerb „Haus, Garten und Blumen“.

Der stellvertretende Ortsverbandsvorsitzende Till beglückwünschte die erfolgreichen Teilnehmer, dass sie



den OGV Barbing auf Kreisebene so erfolgreich vertreten hätten. Die „Gartenwichtel“ überreichten für die Verdienste Weihnachtssterne. Kreisverbandsvorsitzende Harald Bauer informierte dass im nächsten Jahr zum fünften Mal der BMW Umweltpreis an Jugendgruppen überreicht werde. Das Thema lautet „Vom Feld in die Fabrik“.

Geehrte Mitglieder: Für fünfzigjährige Vereinstreue wurde Josef Landgraf ausgezeichnet. Die Ehrennadel in Gold erhielten: Eleonore Kellnhauser, Katharina Lutz und Maria Pillmayer. Über die silberne Ehrennadel für 25-jährige Mitgliedschaft freuten sich: Hannelore Feldmeier, Manfred Foxen, Maria Ganzer, Monika Gerl, Angela Hilpl, Ursula Hilscher, Hans-Jürgen Höller, Hans Kaniber, Gertraud Ricker, Werner Schrödl, Christine Schütz, Maria Seidl und Armin Strauß. Die Ehrennadel in Bronze für 15-jährige Mitgliedschaft erhielten: Heike Blum, Renate Ferstl-Donhauser, Hildegard Gareis, Rudolf Kirchner, Gabriele Pülhorn, Harald und Eva Walzer, Renate und Reinhard Watter sowie Eva Weichenhain.

Berichte und Fotos: Philipp Seitz

OGV Barbing: Traditionelle Jahresabschlussfeier

Am Samstagabend fand in der Rathausgaststätte die traditionelle Jahresabschlussfeier des OGV Barbing statt. Zu Beginn der Veranstaltung begrüßte der stellvertretende Vorsitzende des OGV Barbing, Karl-Heinz Till, die zahlreich erschienenen Mitglieder und freute sich, dass auch der stellvertretende OGV Kreisverbandsvorsitzende Harald Bauer, Bürgermeister Albert Höchstetter und zweite Bürgermeisterin Elisabeth Regensburger sowie zahlreiche Vereinsvertreter der Einladung zur Jahresabschlussfeier gefolgt waren. Für die gute Zusammenarbeit bedankte sich Till bei der Vorstandschaft, der Leitung der Gartenwichtel und den zahlreichen, fleißigen Helfern. Zum Schwerpunkt des Kreisverbandes erklärte Bauer



die Jugendarbeit, die unverzichtbar sei, wenn man die sehr gute Stellung des OGV in der Gesellschaft weiter behalten wolle. Barbings Bürgermeister Albert Höchstetter, dankte er für die finanzielle Unterstützung. Auch er bedankte sich in seinen Grußworten bei den Gartenfreunden für die geleistete Arbeit und betonte, dass dies zu einem „wunderschönen Ortsbild“ führe. Die Einbeziehung der Bürger in die Ortsgestaltung werde man weiter beibehalten, erklärte er und kündigte einen Umfragebogen an, den die Barbinger Bürger demnächst in ihren Briefkästen finden werden. Die Ergebnisse würden die Grundlage für die weitere Dorfneugestaltung darstellen. Im Anschluss daran wurden die langjährigen Mitglieder geehrt. Mit einem Lebensbaum hieß der OGV die neue Erdenbürgerin Amelie Laumer willkommen. In den Pausen sorgten die Barbinger Landler für die musikalische Unterhaltung und die „Scharz Buam“ aus Wolfsegg trugen mit ihren „gscherten“ Witzten und bayerischen Gstanzln zu einem erheiternden Abend bei.

Über den Hauptpreis, einen 50 Euro Gutschein vom Gartencenter Dehner konnte sich Georg Berger, freuen. Als kleines Dankeschön für das Kommen wurde jedem Besucher ein Alpenveilchen überreicht.

Jahreshauptversammlung OGV Sarching

Stellvertretende Vorsitzende Brigitte Fichtl hieß am 30.10. die anwesenden Mitglieder alle recht herzlich willkommen. Ihre besonderen Grußworte galten OGV Kreisvorsitzendem Karl Pröbstl, Vize-Bürgermeisterin Elisabeth Regensburger, den Ehrenmitgliedern Mathilde Lobmeier und Rosa Schön sowie den vielen Vorsitzenden der örtlichen Vereine.

Anton Glashauser erinnerte in seinem Jahresrückblick an die zahlreichen Aktivitäten des 216 Mitglieder zählenden Vereins. Einen herzlichen Dank rich-



tete Glashauser an alle Sarching, die ihre Gärten hegen und pflegen und dazu beitragen, Sarching zu einem schönen Dorf zu machen. Trotz vieler Ausgaben, gebe der Kassenstand keinen Anlass zur Beunruhigung, so Kassier Ludwig Eicher. Ehe die Gewinner des Blumen und Grünschmuckwettbewerbes ihre Urkunden erhielten, überbrachte OGV-Kreisvorsitzender Karl Pröbstl die Grüße des Kreisverbandes. Er begrüßte, dass die Vereine die Jugendarbeit ernst nehmen. Von den Gewinnern der Gestaltungswettbewerbe konnten Irmgard Wollitzer (Haus-, Garten- und Blumenschmuck), Marion Ramgraber (Der Marmeladengarten) und Inge Sauerer (Wohn- und Nutzgarten) mit einer Ehrenurkunde ausgezeichnet werden. Unter Leitung von Bürgermeisterin Elisabeth Regensburger wählten die anwesenden Mitglieder Anton Glashauser an die Spitze des Vereins. Das Amt seines Stellvertreters übt weiterhin Brigitte Fichtl aus. Glashauser dankte der zweiten Vorsitzenden, die seit dem Tod von Hermann Wunderlich die Vereinsführung übernommen hatte. Die Verwaltung der Finanzen bleibt in den Händen von Ludwig Eicher. Die Aufgaben des Schriftführers übernahm Petra Brei. In das Gremium der Ausschussmitglieder wurden Georg Frankl, Rita Wunderlich, Anita Bischoff, Sabine Bäuml, Richard Gansmeier, Silvia Gansmeier und Erna Gansmeier gewählt. Cilli Danner fungiert weiterhin als Gerätewart und Inge Eicher als Vergnügungswart. Mit einer Tombola, einer Versteigerung sowie Ehrung der langjährigen Mitglieder (siehe Extrabericht) machte der OGV Die Jahreshauptversammlung zu einem besonderen Vergnügen für alle Versammlungsteilnehmer.

OGV Sarching - 40 Jahre treue Mitgliedschaft – zahlreiche Ehrungen

In diesem Jahr kann der OGV Sarching auf sein 40-jähriges Bestehen zurückblicken. Eigentlich wollte man dieses Jubiläum im Juli dieses Jahres angemessen feiern. Mitten in den Vorbereitungen verstarb Ende Mai unerwartet, der Vorsitzende Hermann Wunderlich. Nur zu verständlich, dass dem Verein nicht mehr zum Feiern zumute war.



Die Ehrungen hob man sich nun für die Jahreshauptversammlung auf. Inzwischen zählt der Verein 216 Mitglieder. Vize-Bürgermeisterin Elisabeth Regensburger und Stellvertretende Vorsitzende Brigitte Fichtl zeichneten 28 Mitglieder für ihre 40-jährige Vereinstreue mit der Ehrennadel in Gold des Landesverbandes aus. Diese ging an Martin Amann, Hugo Bieber, Irmgard Bieber, Maria Böhm, Josef Chrzanowski, Ludwig Eicher, Erich Gansmeier, Franziska Geser, Adam Götz, Albert Haslbeck, Anna Heindl, Konrad Hetzenegger, Georg Höchstetter, Mathilde Jagelauf, Rosa Kraxner, Mathilde Lobmeier, Maria Lotter, Sophie Niedermüller, Herbert Ott, Marianne Pohrer, Helga Raith, Rosa Schön, Rosa Semmler, Viktoria Sixt, Therese Ulrich, Vinzenz Wendl, Adelheid Zibauer und Gertraud Zimmermann. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

Individuell stark

Sicher auf der Straße. Die ERGO Kraftfahrtversicherung ist Ihr starker Partner für den Rundumschutz im Straßenverkehr. Mit dem Mobil-Sicherheitspaket Ideal fahren Sie mit attraktiven Vorteilen – vom Autoschutzbrief bis zu Zusatzleistungen. Rufen Sie mich an oder besuchen Sie mich in meinem Büro – ich informiere Sie gerne persönlich.

www.das.de

Albert Laschinger
D.A.S.-Hauptgeschäftsstelle
Bahnhofstr. 9
93104 Sünching
Tel. 09480/94050
Laurentiusstr. 19
93092 Eltheim
Tel. 09481/942386
albert.laschinger@das.de
Mobil: 0170/4061317



Europas Nr. 1 im Rechtsschutz.
Der Rechtsschutzversicherer der ERGO

TV Barbing

Wie alle Jahre um diese Zeit, wendet sich der TV Barbing mit einer großen Bitte an Sie: Unterstützen Sie unsere stark auf die Schüler- und Jugendbetreuung ausgerichtete Arbeit in allen Abteilungen auch diesmal mit Ihrem Beitrag. Zu den Mitgliedsbeiträgen benötigen wir noch weitere finanzielle Mittel um in den 7 Abteilungen des TV Barbing einen geordneten Spielbetrieb durchführen zu können und das Angebot an sportlichen und gesellschaftlichen Veranstaltungen zu erweitern. Wir sind uns bewußt, dass die Zeit vor Weihnachten alle Haushalte finanziell stark belastet. Trotzdem bitten wir Sie, uns mit einer Spende bei der vom 30.11. - 02.12.2010 durch Aktive und Jugendliche durchgeführten Haussammlung zu unterstützen und durch persönliche Anwesenheit bei der Versteigerung. Ihre Verbundenheit zum TV Barbing unter Beweis zu stellen. Dafür im voraus herzlichen Dank. Wir wünschen Ihnen einen besinnlichen Advent, ein schönes Weihnachtsfest und viel Glück, Gesundheit, alles Gute für das Jahr 2011.

Die Vorstandschaft des TURNVEREIN BARBING e.V.

Martinszug in Barbing

Zum Fest des heiligen Martin lud die Pfarrei am Sonn-



tagabend zur Andacht in die Pfarrkirche St. Martin ein. Dem Anlass entsprechend wurde ein Martinsspiel aufgeführt. Danach hörten sie das kindgerechte Evangelium „Was ihr dem jüngsten meiner Brüder getan habt, das habt ihr mir getan“, das hervorragend auch zum Jahresthema des Kindergartens passte: „ich und du – wir sind Kinder einer Welt“. Im Anschluss zogen die Kleinen trotz des Regens von der Pfarrkirche die Kirchstraße entlang und wieder zurück zum Kirchplatz und brachten ein wenig Licht in den dunklen Abend.

Martinszug in Sarching

Am Donnerstagabend ließen die Kinder des Bruder Klaus Kindergartens und der Kindergruppe den heiligen Martin wieder auferstehen, als sie sich mit ihren Laternen auf den Weg durch Sarching machten. Pfarrreferentin Simone Felenda hieß alle willkommen. Ein Martinsspiel erinnerte an den Heiligen Martin. Nach einem gemeinsamen Vater unser und dem Segen zogen die Kinder mit Erzieherinnen und Eltern unter musikalischer Begleitung der „Roahausara“ mit ihren



Laternen durch die dunkle Nacht. Nach einer großen Runde um den Ort trafen alle wieder in der Gesser-Halle ein. Mit Straßensperrungen sorgte die Freiwillige Feuerwehr Sarching für die Sicherheit und für das leibliche Wohl der Elternbeirat, mit Unterstützung von Mitgliedern der KLJB Unterheising/Sarching. Berichte und Fotos: Christine Kroschinski

Das Jahr geht zu Ende!

**Großer
Inventurverkauf**

10%* 20%* 30%*

Rabatt *auf Lagerware

Eigener
Kundenparkplatz!

Ausgenommen
Dormabell-Artikel

Betten BÖHM GMBH
REGENSBURG

Steinweg 21 • 93059 Regensburg • Telefon (09 41)8 46 35

Heidi's
Strickladen

Zum Christkindlmarkt extra
Sonderangebote
für Wolle und Sockenwolle

z.B. für
Weihnachten

- Geschenkgutscheine
- gestrickte Socken
- gestrickte + gehäkelte Schals und Mützen

Adventssamstage von 9.30 bis 15 Uhr geöffnet!

Öffnungszeiten: Mo/Di/Do/Fr: 9.30-13 u. 15-18 Uhr · Sa 9.30-13 Uhr
Schlesische Str. 17 · Neutraubling · Telefon 09401-521298

Pfarrversammlung in Barbing: Kommunionhelfer, Kantorinnen & Kantore gesucht

Am Sonntagabend hatten Kirchenverwaltung und der Gesamtpfarrgemeinderat der Pfarreien Barbing und Sarching in den Pfarrsaal zur Pfarrversammlung eingeladen um zum einen Bilanz zu ziehen und zum anderen auch einen Ausblick auf anstehende Termine zu geben. Neben Pfarrer Dr. Werner Konrad, Gemeindeferentin Simone Felenda und Pfarrgemeinderatsmitglieder konnte Vorsitzende Angelica Finger auch zahlreiche Vertreter der kirchlichen Vereine und Pfarrangehörige begrüßen. Ehe die Vorsitzende zur Tagesordnung überging



gratulierte sie der Pfarrreferentin Simone Felenda, ehemals Kammermeier, zur Hochzeit sowie Pfarrer Dr. Werner Konrad zu seinem 10-jährigen Jubiläum als Pfarrer in Barbing und überreichte ihm als Dankeschön für jedes Jahr, ausgesuchte Fläschchen von Essig und Ölen. Die Pfarrgemeinderatsvorsitzende erinnerte an die Pfarrgemeinderatswahlen im März diesen Jahres, bei der erstmals für die Seelsorgeeinheit Barbing und Sarching ein Gesamtpfarrgemeinderat gewählt wurde. Sehr schlecht besucht seien die angebotenen Vorträge gewesen, deshalb versuche man es im kommenden Jahr einmal ohne. Bis auf Weiteres werden auch die Bibelabende ausfallen, da Dr. Ilse Kammerbauer erkrankt sei. Für die Kirchenverwaltung legte Kirchenpfleger Josef Böhm den Kassenbericht offen. Den Einnah-

men in Höhe 489300 Euro standen Ausgaben in Höhe von 484671 Euro gegenüber. Johann Lex, Vorsitzender des Orgelbauvereins berichtete, dass die Installierung des Fernwerks im Frühjahr des kommenden Jahres realisiert werden könne. Einen kurzen Bericht lieferte Pfarrer Dr. Werner Konrad von der Pfarrfahrt nach Rom. Auch im kommenden Jahr organisiert die Pfarrei eine Pfarrfahrt. Diese findet von 12. bis 19. Juni statt und geht an die Cote d'azur. Der Preis wird sich auf etwa 670 Euro belaufen. In dem Preis sind die Busfahrt, 7 Übernachtungen mit Halbpension sowie Führungen und Eintritte enthalten. Die Anmeldungen können ab sofort bei der Pfarrgemeinderatsvorsitzenden Finger erfolgen. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

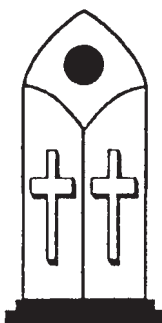
Schwester Leona Navchand zu Besuch in Barbing

„In Indien gibt es nur zwei bis drei Prozent Christen, auch haben in Indien die Frauen nicht diese hohe Geltung wie bei uns und doch ist es eine Frau, die in Indien zu den bekanntesten und wichtigsten Persönlichkeiten der Geschichte gehört“, so Pfarrer Dr. Werner Konrad bei seiner Begrüßung zur Sonntagvorabendmesse in der Pfarrkirche von Barbing, anlässlich des Weltmissionssonntages. Vor 100 Jahren wurde Schwester Teresa geboren. Noch heute gibt es viele Frauen



wie sie, die in Indien ihr Leben Gott und den Indern geweiht haben, deshalb sei es eine besondere Freude, in Barbing die Ordensfrau Leona Navchand begrüßen zu dürfen. Die 56-jährige Ursulinerin, gab den Gläubigen einen Einblick, was im Christlichen Sinne in Indien geleistet werde. Mit großem Interesse verfolgten die Barbinger Pfarrgemeinde den Vortragsabend. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

Der Bestatter Ihres Vertrauens in Neutraubling



Im Trauerfall sind wir Tag und Nacht für Sie erreichbar:

abschied

Fachinstitut für Bestattungen
Inhaber: Roswitha und Franz Handl

Neutraubling · Sudetenstraße 8 · neben Café Worzischek

Erd-, Feuer- und Seebestattungen · Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten · Überführungen im In- und Ausland · Exhumierungen

Auf Wunsch besuchen wir Sie zu Hause - auch an Sonn- u. Feiertagen

Nehmen Sie das Recht zur freien Wahl Ihres Bestatters wahr

Telefon:

0 94 01 /
20 04

KiGa Sarching - Dino's, Löwen und Krokodile beim Apfelsaftpressen!

Endlich war es wieder soweit. Am Freitag den 15.10.10 durften die Schulanfänger des Bruder-Klaus-Kindergarten, Sarching beim OGV die beliebteste Aktion: „Apfelsaftpressen“ durchführen. Bevor die Exkursion losging, wurden im Kindergarten die letzten Äpfel von den Bäumen geholt, um mit diesen den Apfelsaft herzustellen.

Anschließend machten sich die Kinder mit den Erzieherinnen Andrea Zuber und Rita Gregori auf den Weg zum „alten Schulhaus“, wo Herr Frankl mit seinen Kollegen vom OGV Sarching schon bereit stand. Mit viel Freude begrüßten Sie die Kinder und erklärten sehr anschaulich, wie aus den vielen Äpfeln guter Saft entsteht. Die Kinder unterstützten sie anschließend bei den verschiedenen Arbeitsvorgängen und konnten so ihr theoretisches Wissen gleich praktisch umsetzen. Schließlich konnten wir einige 10-Liter Apfelsaftkartons mit in den Kindergarten nehmen. Natürlich schmeckt dieser Saft allen besonders gut.

Wir danken allen Mitarbeitern vom OGV Sarching sehr herzlich für ihre Unterstützung, den Kindern ein Stück Allgemeinbildung und Lebenspraxis zu vermitteln und auch die nächsten Schulanfänger freuen sich schon sehr auf diese Aktion.

Kirtaparty der KLJB

Auch bei der zweiten Auflage der Kirta-Party der KLJB Unterheising/Sarching im Gasthaus Deutsch in Barbing herrschte wieder „a sakrisch guade Party-Stimmung“.



Da steppte der Bär und das im wahrsten Sinne des Wortes, neben der Band „die Bande“ sorgte auch ein „Kirta-Bär“ für bärige Stimmung. Als weiterer Höhepunkt des Abends wurde ein Kirta-Paar gekürt: Sandra Bauer aus Irl und Manuel Lehner aus Friesheim waren die Glücklichen. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

Kirtatanz war wieder ein voller Erfolg

Am Samstagabend konnten die Friesheimer Vereine wieder zahlreiche Gäste zum traditionellen Kirtatanz aufs Herzlichste begrüßen. Ausgerichtet wurde die diesjährige Veranstaltung durch die Feuerwehr Friesheim. Unter Beteiligung der Donaustrandschütze, Krieger- und Soldatenverein und Fischerverein freute sich Feuerwehrvorstand Andreas Lingauer über den regen Zuspruch.



„Fein rausgeputzt“ in Dirndl und Lederhosen war halb Friesheim und Gäste aus den Nachbarorten auf den Füßen um bei den Klängen der „Denglinger Buam“ das Tanzbein zu schwingen. Jung und Alt vergnügten sich beim „Boarischen“ und „Zwiefachen“, aber natürlich auch zu fetzigerer Musik. Vor allem die Jugend hat die Tradition des Kirtatanzes wiederentdeckt und die Organisatoren freuten sich über eine stets gefüllte Tanzfläche. Die Wirtsleute Erika und Willi Graml sorgten wieder bestens für das leibliche Wohl. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

Team Trockenbau GmbH

- Dachgeschossausbauten
- leichte Trennwandsysteme
- abgehängte Decken
- Komplett- oder Teilsanierung von Wohnungen
- Wärme-, Schall- und Brandschutz

Weidweg 14
93092 Barbing
Tel: 09401-910 320
Fax: 09401-910 321
mobil: 0160 960 36 707
www.team-trockenbau.de

Mahal

www.auto-mahal.de



- **Neu- und Gebrauchtwagen**
- **el. Achsvermessung**
- **Unfallinstandsetzung**
- **Klimaservice**

Kreuzstraße 2 · 93092 Barbing · Tel. 0 94 01-34 31 · Fax 0 94 01-15 97

Albert und Christian: Die Meistertrainer aus Illkofen sind unbezahlbar

Wenn die beiden Trainer Albert Hammerschmid und Christian Bauer mit ihren neun F-Junioren der SpVgg Illkofen auf dem Spielfeld antreten, geht es nicht darum zu gewinnen und die Kinder mit Drill auf Erfolg und Leistungsdruck zu trimmen, sondern der Spaß am Mannschaftssport und die Lust an Bewegung stehen dabei stets im Vordergrund.



Die Eltern sind mehr als begeistert, aber vor allem die neun Kinder sind mit einem unglaublichen Feuer eifer dabei, weil das Training und die Fußballspiele eben Spaß machen. Dass man auch mit dieser Trainingsmethode „Spaß-Freude-Motivation-Lob“ Herbstmeister werden kann, dafür sind die F-Junioren der SpVgg Illkofen und ihre beiden „Meistertrainer“ das beste Beispiel. Hiermit möchten sich alle Eltern bei Albert und Christian herzlich bedanken. Ihr seid unbezahlbar! Die Eltern der F-Junioren

Neue Trikots für die SpVgg Illkofen

„Optimal wäre es natürlich, wenn wir die Trikots gleich mit einem Sieg einweihen könnten.“, meinte Trainer Kurt Stöhr von der SpVgg Illkofen, als die erste Mannschaft ihre neuen Trikots vor dem Derby der Öffentlichkeit präsentierte.



Der Wunsch ist gegen den SV Sarching (2:3) leider nicht in Erfüllung gegangen, nichts desto trotz bedankten sich aber Abteilungsleiter Peter Voggesberger und Trainer Kurt Stöhr im Namen der Mannschaft und des Vereins beim Sponsor Sport Herrmann aus Neutraubling. Die neuen Trikots sind traditionell in den Vereinsfarben schwarz und weiß. Jetzt kann man nur hoffen, dass die Illkofener künftig nicht nur optisch, sondern auch auf dem sportlichen Bereich wieder ein besseres Bild abgegeben.

Culligan®

Müller Wasseraufbereitung GmbH

Haushaltsfilter · Wasserenthärtungsanlagen · Schwimmbadfilter
und Schwimmbadtechnik

Beratung, Verkauf und Montage alles aus einer Hand

Waldstraße 10 · 93092 Barbing-Illkofen

Tel. (09481) 1473 · Fax (09481) 8182

Adventsfenster am Kirchplatz

Die Barbinger Ortsvereine veranstalten am 12.12. ab 16.00 Uhr ein Adventsfenster am Kirchplatz Barbing. Dabei wird die neue Dorfkrippe gesegnet, ein adventliches Programm der Vereine und Gruppen schließt sich an. Für das leibliche Wohl sorgen die Ortsvereine. Der gesamte Erlös wird der Aktion „Sternstunden“ des bayerischen Rundfunks zur Verfügung gestellt. Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen.

Die Barbinger Vereine

Dorfweihnacht Friesheim am 28.11.2010

Am Sonntag, 28.11.2010 findet am Dorfplatz in Friesheim ab 16.00 Uhr die von den Faschingsfreunden organisierte Dorfweihnacht statt. Die staade Zeit wird mit dieser Veranstaltung eingeläutet und bietet für Jung und Alt die Gelegenheit, den Alltagsstress für ein paar Stunden zu vergessen. Auch dieses Jahr wird der Gemeinde Barbing wieder eine Spende für eine bedürftige Familie übergeben. Für das leibliche Wohl wird mit Knackersemmeln, Maronis und Crepes bestens gesorgt, Glühwein, Kinderpunsch und Tees sollen bei den Besuchern für warme Hände sorgen. Der Dorfplatz wird mit entsprechender Beleuchtung ausgestattet, Feuerstellen werden für vorweihnachtliche Stimmung sorgen. Diverse Musik- und Tanzdarbietungen umrahmen die adventliche Veranstaltung, der heilige Nikolaus hat ebenfalls seinen Besuch angekündigt. Über zahlreiche Besucher aus Nah und Fern freuen wir uns sehr. Die Vorstandschaft der Faschingsfreunde Friesheim

Burschenverein veranstaltet wieder Christkindlmarkt in Illkofen

Am 10. Dezember findet ab 17 Uhr zum zweiten Mal der Illkofener Christkindlmarkt rund ums Kriegerdenkmal am Dorfplatz in Illkofen statt. Ab sofort kann sich jeder Interessierte Standbetreiber bei Wagner Christian (0171/5105479) anmelden. Anmeldeschluss ist der 30. November 2010.

SV Sarching lädt zur Christbaumversteigerung ein

Für die am Samstag, den 18. Dez. 2010 im Landgasthof Geser stattfindende Christbaumversteigerung sammelt der Sportverein am 11. bzw. 12. Dez. Spenden können auch bei Vorstand Hans Niedermüller bzw. beim Landgasthof Geser abgegeben werden. Im Voraus schon ein herzliches Dankeschön. Auf Ihr Kommen freut sich die Vorstandschaft des SV. Zu der am Freitag, den 03. Dezember 2010 um 19.30 Uhr im Vereinsgasthaus Deutsch stattfindenden Christbaumversteigerung laden wir Sie herzlich ein.

Naturheilpraxis Manuela Binder

Entsäuern - Entschlacken - Bewusst und gesund essen!
Machen Sie mit beim
Basenfasten mit Schüßler-Salzen.
Wir fasten gemeinsam vom 22.-27. November.

Anmeldung und weitere Informationen unter
Tel. 09401/52 84 75, bindermanuela@web.de
oder unter www.heilpraktikerin-binder.de

DER ELEKTROMEISTER IN IHRER NÄHE

• Elektroinstallation

• Elektrohandel

• Solaranlagen
(für Strom und Warmwasser)

• Marmorheizungen

• Haus- und
Wohnungsservice

• Gerüstverleih

• Blitzschutz

Rainer Geserer

Schlosssteig 10 • 93092 Barbing/Sarching • Telefon 09403 3474 • Telefax 09403 7370
www.elektro-geserer.de • mail@elektro-geserer.de

RG

Termine der Vereine und kirchlichen Organisationen in Barbing.
Bitte Terminänderungen mit Druckerei Wüst, Tel. 09401/1472 absprechen!

NOVEMBER

28.11.	14.00	Gemeinde Seniorennachmittag
30.11.		TVB Sammeln
		Christbaumversteigerung
30.11.	19.45	KDFB Adventsfeier

DEZEMBER

02.12.		TVB Sammeln
		Christbaumversteigerung
03.12.	19.30	TVB Christbaumversteigerung
04.12.	19.00	JBK Weihnachtsfeier
05./06.12.		KRK Nikolausdienst
06.12.	20.00	MC Nikolausfeier, Proberaum
08.12.	14.00	SC Adventfeier im Pfarrsaal.
12.12.	16.00	Adventsfenster der Barbinger Vereine am Kirchplatz (Benefizveranstaltung zu Gunsten der Sternstunden)
17.12.	19.30	Donaumöwe Weihnachtsschießen

JANUAR

05.01.	19.30	FFW JHV
08.01.	09.00	OGV Christbaumsammeln
08.01.	19.00	MC Jahresabschlussfeier
09.01.	17.00	Gemeinde Neujahrsbegegnung
14.01.	19:30	TVB JHV
15.01.	19:00	KRK Jahresabschluss 2010
15.01.	08.00	MMC Bezirkskonvent in Barbing
16.01.	18.00	Gemeinde Terminabsprache
17.01.	19:00	JBK JHV
20.01.	19.30	OGV JHV
22.01.	20.00	Feuerwehrball
24.01.	20.00	MC JHV mit Neuwahlen
28.01.	20.00	Donaumöwe JHV

Termine der Sarching Vereine**NOVEMBER**

27.11.		KDFB, Fahrt zum Christkindlmarkt am Wolfgangssee
28.11.	14:30	Pfarrgemeinde, Alternachmittag

DEZEMBER

03.12.		Schützen, Königsschießen
04.12.		Schützen, Christbaumversteigerung
05.12.	19:00	Watterclub, Weihnachtsfeier
10.12.		Schützen, Königsschießen
10.12.		SV Sarching, Weihnachtsfeier
12.12.		SV Sarching, Weihnachtsfeier
17.12.		Schützen, Königsfeier
18.12.		SV Sarching, Christbaumversteigerung
19.12.	19:00	Pfarrgemeinde, Adventssingen
27.12.		FF Sarching, Jahresabschluss

JANUAR

05.01.	20:11	SV Sarching, Inthronisation
06.01.		KSV, Generalversammlung
01.11		KDFB, Komödie im Bayerischen Hof (Termin wird noch bekanntgegeben)
15.01.-16.01.		SV Sarching, 2-Tagesfahrt
22.01.		KDFB, Winterwanderung

22.01.		SV Sarching, Dorfmeisterschaft Eisstock (geplant)
--------	--	---

Termine d. Vereine u. kirchlichen Organisationen Illkofen**NOVEMBER**

27.11.		Christbaumversteigerung des Schützenvereins Eltheim
28.11.		Dorfweihnacht in Friesheim

DEZEMBER

03.12.		Weihnachtsfeier des Würfelclubs Auburg
04.12.		KdFB Illkofen-Friesheim - Fahrt zum Christkindlmarkt
05.12.		Seniorennachmittag im Pfarrheim
10.12.		Kinderweihnachtsfeier der SpVgg Illkofen
10.12.		Weihnachtsmarkt des BV Illkofen
11.12.		Weihnachtsfeier der SpVgg Illkofen
13.12.		Seniorentreff in Friesheim
14.12.		Adventsfeier des KdFB Eltheim
18./19.12.		Skifahrt des Skiclub Illkofen
29.12.		Schirmparty des Skiclubs Illkofen

JANUAR

05.01.11		Christbaumversteigerung der SpVgg Illkofen
6.01- 8.01.		Skikurs des Skiclubs Illkofen
08.01.		Jahresversammlung Fischerverein Illkofen
10. u. 11.01.		Basteln von Mosaikkugeln KdFB Eltheim
15.01.		Schwarz-Weiß-Ball der FF Illkofen mit BV im Sportheim
15.01.		Faschingsball der Eltheimer Vereine
21.01.		Generalversammlung der FF Illkofen

IMPRESSUM**BARBINGER INFORMATIONSBLETT**

Texte und Anzeigen bitte bei der Druckerei abgeben unter:
 infoblatt-barbing@wuest-druck.de

► **Redaktion / Gestaltung / Gesamtherstellung:**
Druckerei WÜST Druck

Traunreuter Str. 9, 93073 Neutraubling
 Telefon (0 94 01) 14 72, Fax (0 94 01) 8 99 65
 e-mail: info@wuest-druck.de
 www.wuest-druck.de

► **Herausgeber: Gemeinde Barbing**

Kirchstraße 1 · 93092 Barbing
 Telefon (0 94 01) 92 29-0 · Fax (0 94 01) 8 03 95
 www.barbing.de

Ihr kompetenter Partner für Neubau und Renovieren

Sehen Sie sich die Dauer-Ausstellung mit mehr als 40 Original-Mustern an!

Holz- und Kunststoff-Fenster
Haus- und Zimmer-Türen
Rolläden
Insektenschutzgitter
für Neu- und Altbau



Bau-Elemente Linner e.k.

Von-Miller-Str. 2 • OT Unterheising • 93092 Barbing
Tel.: 09401 / 52 76 773 • Fax: 09401 / 52 76 774
www.linner.de • e-mail: linner@linner.de

Montag - Freitag: 9 - 12 und 15 - 18 Uhr, Mittwoch nachm. geschlossen und nach tel. Absprache



Mehr Lebensqualität mit Möbeln vom Schreiner

**Schreinerei
Freundorfer**

- Möbel in formvollendetem Design
- Holzfenster-Renovierung mit Aluminium
- Fenster - Wintergärten - Haustüren
- Zimmertüren und Gleittüren
- Innenausbau

Gewerbegebiet "Sarchinger Feld" Roggenweg 4 93092 Barbing Telefon 09401 - 84 00

www.schreinerei-freundorfer.de

Änderungs-Schneiderei Costantina Spinelli Annahmestelle für Reinigung und Mangelwäsche

Frühlingstr. 51, 93092 Barbing
Telefon (0 94 01) 26 24

Tägl. 8.30 - 12 Uhr und 14 - 18 Uhr
Mittwoch u. Samstag geschlossen

GASSNER
SCHLEIF-
DIENST

Verkauf und Bearbeitung von Schneidwerkzeugen
für die Holz-, Kunststoff- und Metallbearbeitung

Manfred Gassner
Inhaber

Kapellenstraße 15 • 93092 Eltheim / Barbing
Telefon 0 94 81 / 95 93 40 • Telefax 0 94 81 / 95 93 60
Mobil 01 76 / 18 89 99 72 • www.schleiferei-gassner.de



Glasbruch
Sofortdienst

Tel. 0 94 01 / 52 84 85

Traunreuter Str. 15 • glastechnik-moeck@t-online.de

Auf Wunsch, Abrechnung mit Ihrer Versicherung

**MENSCHENLEBEN SIND WIE DIE BLÄTTER, DIE LAUTLOS FALLEN
MAN KANN SIE NICHT AUFHALTEN AUF IHREM WEG.**



WIR HÖREN ZU. WIR HELFEN. WIR VERSTEHEN.

*Ihre Ansprechpartner in Barbing: Frau Elisabeth Waas • Frau Elisabeth Schrödl (geb. Waas)
Regensburgerstr. 3 • 93092 Barbing • Telefon: (09 401) 18 74 oder 2446
Filiale Neutraubling: Sudetenstrasse 38 • Telefon: (0 94 01) 9 15 151*

Vertrauen Sie unserer **über 45 jährigen Erfahrung** und unserer **Kompetenz** als **Familienunternehmen** und **Meisterbetrieb**. Selbstverständlich kommen wir auch gerne zu Ihnen **nach Hause** ohne dass Ihnen **zusätzliche Kosten** entstehen.



BESTATTUNGEN
>>FRIEDE<<

ZENTRALE IN REGENSBURG (0941) 794004
Adolf - Schmetzer - Strasse 22 • Prüfeninger Strasse 91
und Landshuter Strasse 72

